

日本からの
到着人数
2793人
提供: STATE OF HAWAII VISITOR INFORMATION PROGRAM


2023
JANUARY 4
WEDNESDAY

HAWAII NEWS 他 1~4
イベント情報 2
ハワイ在住者のための
ライフプランのお話 (横江和子) 5
JAPAN NEWS / WORLD NEWS ... 5・6
e-JOB 求人情報 8

マーケット情報 (1月4日)

日経平均	25,716.86	-377.64
NYダウ	33,269.77	+133.40
ドル / 円	132.65	(1月4日 午後9:11 UTC)

バイデン大統領のツイート



President Biden @POTUS
1月4日 9:36AM
見てください。共和党リーダーのマックコーネル氏は私と私を完全に同意しているわけではありません。実際のところ、たくさんの問題で意見が異なります。しかし、超党派によるインフラストラクチャー法は、私たちは協力すれば何事も可能で、国を前進させることができるのだということを示しているのです。

<https://twitter.com/potusより抜粋して翻訳、掲載しています。>



違法な打ち上げ花火の危険性 近隣住民にも影響

大晦日の夜、オアフ島では夜空を彩る花火が様々な場所で打ち上げられたが、中には許可証を持たずに住宅地の中で打ち上げられた違法なものも多く見られた。ホノルル警察の発表によると、違法花火に対する苦情は2,477件あったが、前年の3,529件から大きく減少したとKHON2が伝えている。違反切符についても前年の52件から減少して16件となった。逮捕者については前年の1名から3名と増加したものの、押収された違法花火は299ポンド(136キロ)で、前年の320ポンド(145キロ)から減少した。ホノルル消防署が花火に関連した事故で出動した件数は18件で、前年と同数だったという。違法花火として使用されたのは、いわゆる「Sparkeler」、「Roman Candle」と呼ばれるもので、ホノルルでは10年以上前から禁止されている花火だ。しかし、それを無視して使用が続けられているようだ。ホノルル消防署のケビン・モクレファ副署長代理は「違法な打ち上げ花火がどれだけ危険なのかを住民の皆さんは理解していないと思います。家族や友人が被害

にあって初めてその危険性を知るのでは遅すぎるのです」と述べている。今年も消防隊は、花火によるけがの通報で出動したが、その多くは花火の爆発による火傷や裂傷だったという。しかし、不法花火の問題はそれだけではない。使用されなかった花火の保管は周囲の住民にとっても大きな脅威となる。「これらの不法花火は、使用時に危険が伴うこと以外にも、保管という観点から大きな懸念材料です。自宅に置いておくことは、その家の住民だけでなく近隣の人々にとっても非常に危険なことなのです。さらに花火を保管している家になんらかの理由で火事になった時に、出動する消防隊員にとっても非常に危険となります。花火は爆発物です」同氏は、地域住民が大晦日の打ち上げ花火を伝統としていることに理解を示しつつも、その結果として大きな危険があることを考え、打ち上げ花火はプロに任せるべきではないかと述べている。

JAPANESE DAILY SUN • 808-944-8383 • 1341 Kapiolani Blvd. #8B Honolulu, HI 96814 • www.nikkansan.net • E-mail: nikkansanoffice@gmail.com

NIKKANSAN


日刊 FREE

広告募集
↓お申し込みはこちら



毎週土曜日 印刷版(週末版)発行中


日系スーパーマーケットなど各所に配布
デジタル版は毎月・水・金曜日に公開中!! (金曜は土曜印刷版と同内容)



尾崎真由美会計事務所

リーズナブルな価格設定で、全州・全ビザステイタスの方をサポートします
確定申告、経理代行、法人・個人税務申告、給与計算、税務署からの手紙対応、会社設立など

日本語フリーダイヤル 1(877)827-1040 info@1040me.com
www.1040me.com シアトル国際会計 11911 NE 1st Street, B300, Bellevue, WA 98005



眼科 HAWAII EYE CLINIC 検眼から手術まで、患者様との対話を大切にする眼科 大学病院などで使用する最新機器を導入

ハワイで唯一、日本語を話し、手術ができる眼科医

- 白内障手術(レーザー手術、多焦点レンズ可)
- 緑内障治療
- 糖尿病網膜症治療
- 飛蚊症検査
- ドライアイ治療
- 眼内注射
- メガネ、コンタクト処方

山本いづみ MD 予約制 (808)943-7000 hawaiiyeclinic.com

お仕事をアライアンスパーソナル 随時更新中!

オフィス、カスタマーサービスからマネージメントまで
お探しの皆様 **バイリンガル求人ならお任せ!**

求職者様へのサービスは... **すべて無料** (808)521-4300
www.APHawaii.com



住宅リフォーム・新築・改装リノベーション・建て替え・模様替え ロコミ信頼18年 小さな仕事でも喜んで!

実績: ヒルトン・ハワイアンビレッジ・パラママーケット・ボンズチキン・不動産売却前のリノベーション工事 など

無料!! 見積依頼・ご相談 TEL: 808-797-9990 (日本語・ENG) Email: 808betterhome@gmail.com

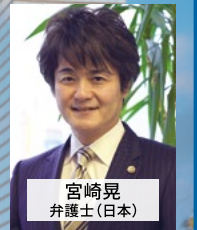
コンストラクション **Better Home Builders** ハワイ州公認ライセンス BC-26285

日本国内の相続・不動産・介護問題をサポート 初回相談無料

皆さまはハワイに居ながら、経験豊富な日本人弁護士に直接ご相談することが可能です。

- 日本の相続、不動産に関する法的問題
- 日本にいる相手との離婚問題
- 日本の会社に関する法的問題
- その他日本法の問題
- 日本にお住まいのご親族の財産管理 介護施設の選定や入居等のサポート

お問い合わせはこちら



宮崎晃 弁護士(日本)

弁護士法人 **デイライト法律事務所** [HAWAII OFFICE]
グループ事務所 DAYLIGHT LAW FIRM, L.L.C. 1750 Kalakaua Ave #403, Honolulu, HI 96826
日本直通予約センター ☎ 01181-92-409-8840 www.daylight-hawaii.com

便利屋 HANDYMAN Service

家のリフォーム&修理

些細なことでもなんでも相談ください

日本語 OK!! 808-647-4649

ペットの糞の後始末は飼い主の責任

ハワイでは、ペットの飼い主は糞の後始末をすることが州の法律で定められている。

歩道や公園などで、犬の糞をそのままに放置することを防止するため、違反をした場合には最高500ドルの罰金となる。

多くの飼い主はきちんと後始末をしているものの、残念なことに放置している飼い主もいる。

自宅の前に犬の糞が放置されて憤りを感じている人々がいるとKITVが伝えている。

匿名でインタビューに応じた人物は次のように述べている。

「本当にうんざりしているし、イライラします。他人の家の前の芝生に糞を残していくなんて。共有スペースというものに関してどのように考えているのか、驚いています」

この人物は過去2年間、この問題を抱えているという。道の端にある歩道に付属している芝生部分の土地は市の所有だが、住宅の前にある部分についてはその住宅の所有者が

責任を持って維持することが市の条例で定められている。歩道という共有スペースだが、自宅前の歩道をきれいにしておくのは市民としての役割なのだ。

そこで、この人物はおよそ2週間前に糞の後始末をするように自宅前にサインを立てたが、それでも状況は変わらないという。

この地区で犬をよく散歩させているテリー・ベック氏は「犬に食事を与えるならば、糞の後始末をするのは当然です。犬を飼うということは後始末をすることも含んでいるのです。自分の子どもに、歩道で用を足させるようなことはしないでしょ。おむつはそのためにあるのです」と述べている。

デービッド・チュー氏は犬の散歩の時にはいつも予備のバッグを携帯しているという。

「2匹いるので、長い散歩には1回以上後始末をするために2〜3枚は必要です」

犬の糞は迷惑というだけでなく、放置しておくことでバクテリアが発生して汚染にもつなが



る。取り締まるのは難しい問題だが、もし警察官がこれを目撃した場合には、違反切符が発行され最高500ドルの罰金を課せられることになる。

イベント情報

12月7日(水)~1月29日(日)

ミュージカル「ハミルトン」
数々の賞を受賞している、リン=マニエル・ミランダの制作によるブロードウェイミュージカル「ハミルトン」のハワイ初上演。プレイズデルセンターで開催。
www.broadwayinhawaii.com/bih/event/Hamilton

1月1日(日)~31日(火)

ハワイ出雲大社 新年初詣
1日午前12時~午後5時、2~3日午前7時~午後5時
参拝者ひとりひとりに社殿前で短いお祓いをしてもらえる。三が日を過ぎた後でも1月中の週末(土日 午前9時~午後3時)も行う。
www.izumotaishahawaii.com

1月7日(土)

第2回 ムー・アット・ザ・ミュージアム!
午後5時~9時
\$150 (25歳以下は\$85)
クイーン・エマの生誕187周年を祝って、クイーン・エマ・サマー・パレスで開催されるファンタジックイベント。カクテルやブブ、ファッションショー、館内セルフツアーなど。
<https://daughtersofhawaii.org/events/muutatmuseum/>

1月8日(日)

アロハホームマーケット
午前9時~午後2時
ハワイらしい雑貨やインテリア、アートなどを集めた人気のポップアップマーケット。アラモアナセンター2階駐車場(メイシーズとアラモアナホテルの間)で開催。
www.alohahomemarket.com

1月9日(月)~15日(日)

ソニー・オープン・イン・ハワイ
午前7時~午後6時
毎年1月に開催されるPGAツアー公式戦。今年は25周年の節目。昨年優勝した松山英樹をはじめ、日本人選手の活躍も期待される。12~13日が予選、14~15日が決勝ラウンド。
www.sonyopeninhawaii.com

イベント日時など、予告なく変更・キャンセルとなる場合がございます。詳細は各主催者へお問い合わせください。

ブランジャルディ ホノルル市長の ツイート

Mayor Rick Blangiardi @MayorRickHNL
1月3日 3:58PM
今日の就任式で宣誓をした新しいホノルル市議会議員の皆さん、おめでとうございます。私は新しい議員、そして再任された議員の皆さんとともに、市民の皆さんが生まれ育ったこの場所で根を下ろして生きていけるように、公衆安全やホームレスの問題、そして手頃な価格の住宅の供給問題など、様々な最重要課題に対して協力して取り組んでいくことを楽しみにしています。これは、我々の島の非常に重要な問題に対応していくために必要な協力体制の始まりなのです。私たちは新しい年を迎えることを非常に喜ばしく思っています!

Congratulations to the newest members of the Honolulu City Council, who took their oaths of office and were honored in today's inauguration ceremony. I look forward to working with the new and returning council members on our many shared priorities, from public safety and homelessness to creating truly affordable housing, so that local families can put down roots and thrive in this place where they were born and raised. This is the start to an effective working relationship to tackle our island's most critical issues, and we're excited to start the new year!

twitter.com/mayorrickhnl より
抜粋して翻訳、掲載しています。
Photo: Fuzheado, CC0, via Wikimedia Commons

風船を空に放つのは違法 罰金500ドル

1月1日から、オアフ島で風船を空に放つ行為が条例で禁止された。どんな種類でも数に関係なく違法行為となったことに当局は注意を呼びかけているとKHON2が伝えている。違反すれば最高500ドルの罰金を課せられることになる。

空に放つ風船の販売を1970年代から行ってきた「ハワイ・バルーン・カンパニー」では風船を放出する営業はすでに停止したという。

オーナーのレスリー・ジェフリー氏は「風船は大気中を上って行って弾けます。小さくなって地上に落ちてきます。人々はその影響について理解を深めるようになって、そういう行為は良くないことだと考えるようになりました。当社ではもう半年以上、風船の放出はしていません」と述べている。

ただし、故意に放つことが違法で、子どもが不意に手から風船を離してしまった場合に罰金刑とはならない。

しかし、例えば卒業祝いなどで風船を空に放つという行為は故意に行われることであり、その場合には最高500ドルの罰金となる。

風船は脆性破砕と呼ばれる破れ方をするために細い紐状の小さな破片となる。

その破片をアルバトロスなどの海鳥や、ウ



ミガメなどの海洋動物が餌と間違えて食べてしまうことが問題となった。水と混じって粘着性の物質となり、動物たちの体内に入り、消化管を詰まらせてしまう。

また、風船が通電線に絡まるという事故も起きている。ハワイアン・エレクトリック社によると、2018年から風船が送電線に絡まったために22件の停電が起きているという。

ハワイ・バルーン・カンパニーでは、イベントなどで風船を大気に放出する代わりに、「風船を落とす」ことを提唱している。

「空気を入れた風船に紐を取り付け、ネットに入れて天井に取り付けます。紐を引っ張ると風船が落ちるといった仕組みです。イベントが終了した後に当社が風船を集めて潰し、ゴミとして処分します」

保険の見直しをしてみませんか?
日本語で無料相談いたします

生命保険 長期介護保険 三大疾病保険
IRA/ROTH IRA 年金 メディケア

お気軽にお電話下さい **808-225-9555** 横江 和子
OCCIDENTAL UNDERWRITERS 1163 S. Beretania St.

移転しました 月川クリニック
1010 South King Street #604
Honolulu, Hawaii 96814 (トーマス・スクエアそば)
電話番号 **808-941-7770** 一般内科・婦人科・小児科
各種予防接種、検診、診断書作成など



REIWA FINANCIAL
INSURANCE, INVESTMENTS, INCOME
INNOVATE WITH REIWA

ファイナンシャルアドバイザー 曾我 弘真 スティーブ
ファイナンシャルアドバイザーに
相談してみませんか?

ご相談は **808-268-1613** 日英両語対応
無料です reiwafinancial.com
ksoga@reiwafinancial.com
10885 NE 4th St. Ste. 1400 Bellevue WA 98004

広告募集
お申し込みはこちらから
nikkansan.net/ad-inquiry/

ハワイで開業36年!信頼と実績が自慢です
山田歯科医院 一般歯科・審美歯科
インプラント治療
808-955-2439 輝く笑顔に!
山田メグミ 先生
急な痛みにも...初めての方もお気軽にどうぞ!
取り扱い保険多数 HDS, HMSA, HMAA 他
ハワイ州、カリフォルニア州歯科医師免許
アラモアナ近くで通院に便利!
パンナムビル1319号室 1600 Kapiolani Blvd
ホノルルマガジン誌
最高の歯科医の
1人に選ばれました!

口腔外科専門医による
**安心・安全の
インプラント治療**

様々な種類のインプラントを取り扱っています。
1本の治療から歯をすべて失った方まで、
お気軽にご相談ください。

当院が
選ばれる
理由

- ①的確な診断と治療
- ②信頼と豊富な実績
- ③CT完備(3Dイメージ)
- ④日本語OK

その他、親知らず、抜歯、骨造成・移植
口唇・口蓋裂、顎手術 など、
お口の中や周りのことならお任せください。

道野 将貴(ジェームス)D.M.D
2006年 Temple Dental University を、首席
(Summa Cum Laude) で卒業。ホノルルマガジン
で長年ベストデントリストにも選ばれている専門医。

TEL 808-973-3747
カピオラニ・ビジネス・プラザ 1580 Makaloa St. #725 Honolulu, HI 96814
パールリッジ・オフィス・センター 98-211 Pali Momi St. #618 Aiea, HI 96701
www.oms-hawaii.com

ハワイの最新ニュース、求人情報なら日刊サン

ツイッター @nikkansan
フェイスブック @NikkanSan
インスタグラム @nikkansan_hi

ハワイの“今”を
お届けします

不法投棄の古タイヤ1,000個 処理はどうなる？

オアフ島西部ナナクリで不法投棄された古タイヤが問題となっているとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

場所はハキモ・ロードから外れたカウカイ・ロードと呼ばれる小径沿いで、捨てられたタイヤが壁のようになっている。

同地区から選出されている州上院議員のマイレ・シマブクロ氏は「1,000個以上のタイヤが不法投棄されています。近くにあった違法集積場が摘発されて、なくなってからずっとこの状態となっています」と述べている。

カウカイ・ロードは私道で、違法集積場までの道としてサブリーナ・グレース氏が所有

している。グレース氏によると、もし火事があった時に緊急車両が通れるようにするために、集積場の中にバラバラになっていた古タイヤを道沿いに並べたという。

正規のタイヤ処理施設(H-Power)かリサイクル施設に持ち込むことは可能だが、多額の費用がかかるため、放置されている。

州下院議員のダリウス・キラ氏によると、その費用はおよそ10万ドルにのぼるとい

う。キラ議員はタイヤの処理費用を免除するようホノルル市と交渉を続けているが、まだ結論は出ていない。

「1日1マイル30日間ランニング」チャレンジ

新年の抱負として「エクササイズ」を掲げる人は少なくないだろう。今アメリカでは「1日1マイル30日間ランニング(Running 1 mile a day for a 30 day period)」が、フィットネス関連で人気のチャレンジとなっているとフォックス・ニュースが伝えている。ユーチューブやTikTokなどでは数百万回の再生が行われており、このことに影響されて多くの人がこのチャレンジに挑戦しているという。

「1日1マイル30日間ランニング」チャレンジについて専門家たちはどう見ているのか？

ランニングのコーチをしているクリス・ヒンショー氏によると、30日間毎日走るということで、有酸素運動によって心肺機能が向上し心臓や血管システムが改善されることがまず挙げられるという。

体重が減少する可能性もある。また、生活の質が向上する、寿命が延びる、心臓病、糖尿病、ガンなどの病気にかかるリスクが減少

する、精神衛生や睡眠の質が向上するなどの効果がある。

「毎日走れば血液中の赤血球が増加し、血液がより多くの酸素を運ぶことができます。心臓が強くなれば効率が良くなるので心拍数が下がります」

ただし、いきなり始めると体に無理がかかるため、初心者はスピードと難度に注意が必要だ。必要なら休憩をとりながら、無理のないペースで始めることが推奨されている。

また、ランニングに適した靴を選び、運動の前と後にはストレッチを欠かさずに。

1マイルと聞くと長い距離だとちょっとうんざり感じる人にはアドバイスがある。

200万人以上のフォロワーを持つフィットネスのインフルエンサーであるニック・ベア氏は次のようにコメントしている。

「1マイルはおおよそ1,500歩です。毎日1万歩という言葉聞いたことがあるでしょう。1万歩に比べれば、1,500歩はそんなに大したものではありません」

ハワイ島、マウイ島、カウアイ島で1日領事館！

～日本国総領事館から領事出張サービスのお知らせです～

○ハワイ島 コナ地区

日時：2023年1月18日(水) 午前11時～午後4時

場所：キング・カメハメハズ・コナ・ビーチ・ホテル(第3会議室予定)
～コナ会場を御利用の皆様へ～

*ホテルの駐車場を御利用の方にパドーションを致しますが、この場合も駐車料金が必ず必要です。

○マウイ島

日時：2023年1月25日(水) 午前11時～午後4時

場所：マウイ・ビーチ・ホテル(モロカイ・ルーム予定)

○カウアイ島

日時：2023年2月1日(水) 午前11時～午後3時

場所：カウアイ・ビーチ・リゾート・ホテル(オーキッド・ルーム予定)

○ハワイ島 ヒロ地区

日時：2023年2月8日(水) 午前11時～午後4時

場所：ヒロ大神宮ホール 10 Anela St. Hilo, HI 96720



領事出張サービスでは、パスポートの交付、在留証明書・出生証明書など証明書の交付、在外選挙人名簿登録申請受付、在留届受付、その他領事業務に関する相談等を行います。
本サービスの詳細につきましては、総領事館領事班へお問い合わせください。

在ホノルル日本国総領事館

1742 Nuuanu Avenue, Honolulu, HI 96817

電話：808-543-3111 FAX：808-543-3174

ホームページ：http://www.honolulu.us.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html

日本へのビザなし渡航解禁!

12月より一部航空会社の燃料費が下がります

*ご旅行日より50日前の航空券購入はさらにお得なお値段
*一部航空会社3日目のお預け荷物 無料
*ワクチン3回接種の方 PCR検査免除
*JTBでは事前登録のお手伝いを予約にて受付中
*日本をお得に周るレールパスも好評販売中

2023年夏の4,5,7日間 アラスカクルーズ

4日間 \$548.00~
5日間 \$698.00~
7日間 \$898.00~

毎日のバックパックの心配もないクルーズ旅 初めての方もお気軽にお尋ねください。

格安航空券のお問い合わせは下記まで

JTB 808.979.0111 営業時間：月-金 9am~5pm

hnl02@jtbusa.com www.jtbusa.com/honolulu 日英両語のできる添乗員募集中

日刊サン Instagram

日本からの到着人数情報、ハワイの風景など 毎日更新中!!

ご家庭、スモールオフィスで

コンピューターで救世主!

お悩みの方のお悩みの方の

起動しない、データが飛ぶ、ネットワークが繋がらない など...

修理中、代わりのコンピューターの貸し出しも可

お電話での相談無料 出張サービスあり

電話 **808-382-9850**

Email: tatsuhnl@hotmail.com

ヒロモトまで、お気軽にお問い合わせください

車のことなら プロの仕事の

ヤジマにお任せ下さい!!

ハワイで37年! 真心のサービス!

給油・洗車 セーフティチェック
点検・修理 板金

丁寧なヤジマの洗車をぜひお試し下さい

日本語OK

Tel: 808-942-0404

ヤジマ・サービスステーション

月~金 7am-8pm
土 8am~6pm 日休
1375 S. King St.
(ケアモクとサウスキングの角)

日刊サン FREE

毎週土曜日 印刷版発行中

引越し後と売却前に、丁寧に

ハウスクリーニング & カーペットクリーニング 致します

不動産各社からも絶大な信頼を得ています!

マリン多数 日本語 OK! **220-7205** マーポー MABOまで

広告募集

お申し込みはこちらから

nikkansan.net/ad-inquiry/

Pacific Air Cargo

ALWAYS STRESS FREE WHEN YOU P.A.C. IT

From Aston Martins and Outsize Cartons, to Polo Ponies and Man's Best Friend.

HNL --NON-STOP-- LAX B747-400 All Cargo Ships Six Days/Week

Next Day Service VIP Pet Service Oversize Items

PACIFICAIRCARGO.COM 808-834-7977 cameronbrooksart.com

UPCOMING EVENTS

ハワイの イベント情報 毎週更新中!

日本から参加できるオンラインイベントも要チェック! 日刊サンウェブサイト イベント情報

幼児用風邪薬の不足が深刻化

全米で幼児用風邪薬が不足しているというKHON2が伝えている。

ドラッグストアで、以前であれば棚いっぱい並んでいた子供用の風邪薬が、現在では探すのに苦労するという状況がアメリカ全土に広がっているという。

子供の風邪やインフルエンザ、呼吸器系感染症で最も多く処方される、抗生物質アモキシシリン(antibiotic amoxicillin)の液体薬およびセフジニル懸濁液(Cefdinir suspension)の不足が全国的に見られるが、品薄なのは処方箋による調整薬剤だけでなく、タイルノール(Tylenol)やイブプロフェン(Ibuprofen)などの鎮痛解熱剤も小

児用液体薬の在庫がない状態だ。

ハワイでも同様で、スーパーストアの薬局部門運営責任者であるメーガン・アーブルズ氏は、「小児用風邪薬の棚が空の状態が、すでに数週間続いている。子供に与える薬がないとあわてる親が続出している」と述べている。

アーブルズ氏によると、次の入荷がいつになるか不明だが、販売時には数量制限を設けることになるだろうという。

一般用医薬品協会(Consumer Healthcare Products Association)によると、問題は供給不足ではないという。同協会は声明で、「各メーカーは、現在の異常な需要に対応するため、小児用鎮痛解熱剤の補充

を最大限の稼働で続けている。広範囲に渡って品不足が続いているわけではなく、協会に加入している企業は、できるだけ早い補充のため、絶え間なく小売店へ製品を出荷している。昨年同時期比で65%も需要が増加していることから、一部の小売店では自主的に購入数の制限を行なっているが、これは、より多くの消費者に製品を提供するための措置だ。また、会員企業は、これらの医薬品を小売店に公平に配布し、最も必要とされている場所に製品を届けるよう協力すると同時に、各医療機関に小児用鎮痛解熱剤を用意できるように、可能な限りの努力を行っている」と述べている。

ハワイの状況について、小児科医のテレサ・ウィー氏は次のように述べている。

「品不足はまだピークには達していない。しかし、病気をかかえた多くの子供が次から次へとやってくる。風邪、新型コロナ、インフルエンザ、気管支炎など、あらゆる種類の感染症が見られる。もし子供が風邪にかかって、薬を見つけるのが難しくても、あわてないこと。また、薬があっても買いためなどしないように。大切なのは、十分な水分の補給。また、絶対にアスピリンや大人用の薬を子供に与えないことだ。2歳以下で高熱が下がらなかったり、呼吸が困難な場合には救急外来で診察を受けるように」

ビーチ混雑 ライフガードが多忙

2日(月)、元日が日曜日にあたったことから振替休日となったこの日は、天候に恵まれたこともあり、多くの人々がビーチに出かけ、休日を楽しんだが、ライフガードにとっては多忙な1日となったとハワイ・ニュース・ナウが伝えている。

ホノルル市海洋安全局によると、ライフガードは、オアフ島西部の海岸で合計15人の救助活動を行なったという。

ワイアナエでは午後9時ごろ、40歳女性と子供2人が高波によってボートから投げ出され、ライフガードによって救助されて病院へ

搬送されている。

また、10~15フィート(3~4.5メートル)の高波だったマカハ・ビーチでは、5人のサーファーが救助されたという。

西部地区では、ライフガードはおよそ1,000件の警告をしている。

ノースショアでも、ワイメア・ベイで強いうねりに巻き込まれた30歳のボディ・ボーダーが救助されている。波はおおよそ30フィート(9メートル)に達するほどだった。

ノースショアではさらに9人が救助され、2,200件の警告が出された。

マウナ・ロア展望台が再開

ハワイ火山国立公園(Hawaii Volcanoes National Park)内にあるマウナ・ロア・ロードとマウナ・ロア展望台が再開されるとKHON2が伝えている。車両、自転車、徒歩での利用が可能となっている。しかし、頂上を含むマウナ・ロア・トレイルなど、先の噴火活動で被害を受け、まだ危険な箇所もあるため、

一部に侵入禁止区域が残っている。

公園関係者によると、マウナ・ロア・トレイルは、高い区域にある6マイルのうち、4マイルが岩溶に覆われてしまっているという。

現在、マウナ・ロアは噴火しておらず、アメリカ地質学調査所による注意レベルは「黄色(中程度)」となっている。

大晦日の花火で迷子の犬猫13匹 カウアイ・ヒューメイン・ソサエティが保護

大晦日と元旦を迎えた週末、カウアイ・ヒューメイン・ソサエティが非常に多忙だったとKHON2が伝えている。

先週、18匹の犬と5匹の猫が保護されたが、そのうちの13匹は週末に集中していたという。

同団体の広報担当者、ケイトリン・フォークス氏は、「5匹の犬と2匹の猫については、飼い主のもとへ帰すことができ本当に良かった。今後数日中に他の犬猫の飼い主も見つかることを期待している」と述べている。

しかし、残念なことも起こった。さまよっている時に車に轢かれ、重傷を負ったために安楽死処置をせざるを得なかった犬が3匹、猫が1匹おり、また、命を落とした犬が3匹、施設へ運び込まれたという。

「動物を驚かせようと、意図的に爆竹花火を破裂させる人々がいることが大きな要因

として挙げられる。普段は裏庭で快適に過ごしているペットたちは、突然の爆竹の音に驚き、パニックに陥る」

同団体では、花火が使用される祝日には、日没までに散歩を終えて、その後ペットは室内に入れておくよう推奨している。

「室内に安全なスペースをすること。トイレもしくは、洗濯機が置いてあるような狭い場所がいいので、いつもの寝床を作り、おもちゃを与えておく。そして、その場所に入っていたら、ご褒美としておやつを与える」

オアフ島のハワイアン・ヒューメイン・ソサエティによると、家を飛び出したペットを見つける最善の方法は、マイクロチップを埋め込むことだという。

また、電話番号や住所など、マイクロチップ内の情報が最新のものであることが重要だと述べている。



日刊サンツwitter、Facebookでも最新情報などをお届け中!



在外選挙の 制度と手続 について



在留届の提出も忘れずに!



登録・投票は簡単です

必要書類を準備し
申請書に記入、大使館、
総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館
などから住所確認の
連絡を受ける

選挙人証の受取

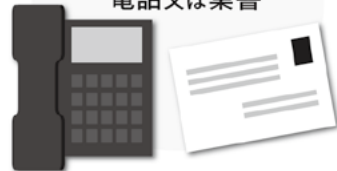
用意する物

- ・旅券
- ・申請書
- ・居住している事を証明できる書類
(在留届を提出済の方は不要です。)



大使館

電話又は葉書



選挙人証



※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため受取までに3か月ほどかかる場合があります ※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

在外投票は次の3つの方法から選択できます

在外公館投票



直接日本大使館・総領事館
(領事事務所)に出向いて
投票する方法。

郵便等投票



投票用紙等を事前に請求して、
記載の上、登録先の選挙管理
委員会へ郵送する方法。

日本国内で投票



一時帰国した方や、帰国直後で
転入届を提出して3か月未満の方は、
日本国内でも投票できます。

在外選挙登録資格

- 1 満18歳以上
- 2 日本国籍保有者
- 3 海外に3か月以上居住
(出国時登録申請者を除く)

同居家族による代理申請もできます。



申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書^{*}、代理の方の旅券を御用意ください。

※申請書と申出書は領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

外務省

1.平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。
2.平成30年6月から出国時登録申請が始まりました。国外転出する際に市区町村の窓口で申請できます。

詳しくは、在ホノルル日本国総領事館

TEL:808-543-3111

Mail:ryoji@hl.mofa.go.jp

または
外務省 在外選挙

検索 まで。



インフル、全国流行3年ぶり 東北・関東で顕著

厚生労働省は4日、昨年12月25日までの1週間に報告されたインフルエンザ患者数の詳細を発表した。厚労省は昨年末、新型コロナウイルスの感染拡大以降3年ぶりに全国的な流行期に入ったと発表していたが、特に東北や関東で患者報告数が多いことが分かった。

厚労省は、全国約5000の定点医療機関からの患者報告数を集計している。昨年12月

25日までの1週間の報告数は、年末公表の速報値と同じ6103人。1機関当たり1.24人となり、流行開始の目安となる「1人」を超えた。

都道府県別では、最多は富山(4.21人)で、沖縄(2.91人)、神奈川(2.79人)、岩手(2.56人)、東京(2.30人)が続いた。青森(2.27人)や大阪(2.21人)も2人を超え、東北や関東、沖縄などで多い傾向が出た。

22年の気温、史上4位の高さ 北海道は2番目 気象庁

気象庁は4日、2022年の日本の年間平均気温(確定値)が1898年の統計開始以来、4番目に高かったと発表した。この平均気温は都市化の影響が小さい全国15地点の観測データに基づき、20年までの30年平均値を0.6度上回った。

統計史上最も高かったのは20年で、2位が19年、3位が21年と、近年の高温傾向が目立っている。

一方、全国153地点の観測に基づく22年の地域別平均気温は、北日本(北海道・東北)

が20年までの30年平均値を0.8度上回り、1946年の統計開始以来、20年や21年と並んで2番目に高かった。

内訳では北海道が30年平均値を0.9度、東北が0.6度上回り、北海道も21年と並んで2番目に高かった。東、西日本は0.5度、沖縄・奄美地方は0.4度、それぞれ上回った。

年間降水量は台風や前線の影響を受けやすかった沖縄・奄美が30年平均値に比べて143%と多く、北日本も107%と多め。東日本は100%で、西日本は83%と少なかった。

首相、物価上昇を超える賃上げ要求 少子化「異次元の対策」

岸田文雄首相は4日、三重県伊勢市の伊勢神宮を参拝後、年頭記者会見に臨み、今年の春闘を念頭に「インフレ率を超える賃上げの実現をお願いしたい」と述べ、物価上昇分を超える賃上げを経済界に求めた。「賃上げによる人への投資こそが日本の未来を切り開くエンジンになる」と強調した。

首相は「賃上げと投資という二つの分配を強固に進め、持続可能で格差の少ない力強い成長の基盤を作り上げる」とも表明。自身の経済政策「新しい資本主義」について格差是正のメッセージが十分でないとの指摘があることを踏まえ、分配重視の姿勢をアピールした形だ。

首相は、6月までにまとめる労働市場円滑化のための指針で、リスクリング(学び直し)による能力向上支援、日本型職務給の確立、成長分野への円滑な労働力移動による「三位一体の労働市場改革」を進める意向も示した。男女間賃金格差の是正や、年齢とともに女性の正規雇用が減少する「L字カーブ」の是正にも取り組むとした。

少子化問題を巡っては、「異次元の少子化対策に挑戦する」と表現。6月に大枠を示す予定の「子ども予算倍増」の具体策として、児童手当を中心とした経済的支援の強化や、幼児教育・保育サービスの拡充を挙げた。

中国から入国時検査厳格化 陰性証明の提出義務付け

政府は4日、中国政府が新型コロナウイルス対策を抜本的に緩和する8日から水際対策を厳格化すると発表した。香港とマカオを除く中国からの直行便の入国者を対象に、出国前72時間以内の陰性証明の提出を義務付ける。

直行便の到着空港は現在、成田、羽田、中

部、関西の4空港に限定しており、入国時は精度の高い抗原定量検査を実施している。感染状況を見極め、4空港以外の空港でも定量検査を拡大する方針だ。

今回の水際対策は2022年12月30日に始めた緊急措置をさらに強化するもので、中国外務省は日本の方針にさらに反発を強めた。



ハワイ在住者のための ライフプランのお話

オープン加入時期と ジェネラル加入時期について

メディケアの加入時期には数種類ありますが、今日お話しするのは、メディケア・アドバンテージのオープン加入時期とメディケアのジェネラル加入時期についてです。

オープン加入時期(OPEN ENROLLMENT)

多くのシニアの方はメディケア・アドバンテージ(PART C)に加入されていると思われませんが、このプランでは年に1回だけ変更できるチャンスがあるのをご存知ですか? 2019年から加えられた期間で1月1日から3月31日の間です。加

入の変更手続きをすると、翌月から変更が可能になります。この期間のことを知らずに秋にプランを変更し、使用する薬が保険でカバーされなかった方もいました。

変更できること

- メディケア・アドバンテージから別のメディケア・アドバンテージに変更
- 健康状態が変わり、以後医療費がかさむ可能性のある方
- 今のプランより自分に合ったプランが見つかった方
- ドクターからプランの変更を提案された方
- メディケア・アドバンテージからオリジナル・メディケアに戻し、パートDに加入することも可能
- TRICAREや他の保険を持っている方でオリジナル・メディケアの方が使い勝手が良い場合

変更できないこと

- オリジナル・メディケアからメディケア・アドバンテージへの変更
- パートDから別のパートDへの変更

ジェネラル加入時期(GENERAL ENROLLMENT)

メディケアではジェネラル加入期間を1月1日から3月31日まで設けています。65歳になった時のイニシャル加入期間

や、会社を退職した際にスペシャル加入期間の手続きをミスした方は、この期間を利用してパートBやパートA&Bを申請することができます。この期間を逃すとまた1年待たなくてはなりません。今までは手続きをするとパートBのスタートは7月からでしたが、今では申請した翌月からのスタートになりましたので、パートBやパートDのペナルティのかかる方は負担が軽減されます。

一般のシニアの方はメディケアのパートA、Bの両方が揃ったなら、パートC、Dやメディケア・サプリメントの加入を検討する必要があります。加入すべき時に加入せず、手続きが遅れるほどペナルティの額は大きくなり、生涯支払うこととなります。理解を深めたい方はぜひ専門家にご相談ください。

横江和子 シニア医療保険コンサルタント
取扱保険の種類: 生命保険、長期介護保険、メディケア、三大疾病保険、IRA & ROTH IRA、個人年金等
問合せ先: yokoem001@hawaii.rr.com

親の介護がきっかけで、アメリカの長期介護や年金に興味を持ち、保険の資格を取得。夫のパートD(業)のペナルティをきっかけにメディケアの分野を習得。毎年、各保険会社が運営するメディケアアドバンテージ(パートC)のプラン内容更新および無料加入手続きの相談、生命保険、長期介護保険、年金などを専門にしている。



悠久の永眠
~自然に抱かれて
コオラウ山脈の麓のパワースポット

後継者・墓じまい不要

パーオプザテンプルス
年間管理費 不要
どなたでも購入可能

VALLEY OF THE TEMPLES
MEMORIAL PARK
ETERNAL RESORTS PROPERTY

霊園見学受付中(完全予約制)
花水えみ 808-636-3175(日本語)
https://jp.eternalresorts.com

ヨットハーバータワー 賃貸
オーシャンフロント・改装済み美室
1ベッドルーム/1バス 月\$2,950
電気・水道・ガス代、インターネット・WiFi、ケーブルテレビ、エアコン込み
洗濯・乾燥機、駐車場あり、プール・BBQ施設完備

連絡先: Allysonf1@icloud.com (808)842-5174

デジタル版
バックナンバー読み放題!!
日刊サンウェブサイト www.nikkansan.net

日サリ FREE
毎週土曜日
印刷版発行中

NIKKANSAN

センチュリー21 ハワイアンスタイル
CENTURY 21

信頼と実績で30年

ハワイ不動産のご購入・ご売却・物件管理は、ワイキキで唯一のセンチュリー21ハワイアンスタイル社にお任せください。

孝子マクミラン(R)
ハワイ州公認不動産取引主任免許 RB-21075
無料不動産見学ツアー開催【要予約】
【エージェント募集】— ワイキキでたった1軒のセンチュリー21のお店で、活躍してみませんか。

Tel: (808) 382-6551
c21Takako@gmail.com
www.takakohawaii.com
1888 Kalakaua Ave. #C-108 ワイキキ・ランドマーク1F

ハワイ不動産の売買、運用、1031 Exchangeのお手伝いをいたします。

長年にわたりハワイ不動産業に関わり、経験と実績を持つ中村浩子が、不動産に関するあらゆるご相談を誠実にお受けいたします。

HawaiiResourceRealty
1357 Kapiolani Blvd., Suite 1080
日本語でどうぞ
808-284-4820
中村 浩子(R)
License #: RB-16363
Hiroko Nakamura

広告募集

お申し込みはこちらから → nikkansan.net/ad-inquiry/

早い! カンタン!!

お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします

日本、非常任理事国入り 石兼大使「世界平和に貢献」

国連安全保障理事会の非常任理事国10カ国の半数が1日、入れ替わった。12回目の非常任理事国入りを果たした日本の石兼公博国連大使は3日、安保理議場前で国旗設置式に出席し、「世界の平和と安全に積極的に

貢献していく」と抱負を語った。日本の安保理入りは2016~17年以來で、任期は24年末までの2年間。モザンビーク、エクアドル、マルタ、スイスも同時に非常任理事国となった。

中国、入国規制に「政治的」と批判

中国外務省の毛寧副報道局長は3日、新型コロナウイルス対策として各国が中国からの入国者に対する規制を強化したのは「政治的」な動きだと非難し、対抗措置を取る方針を示した。入国規制の広がりに焦りを募らせているとみられる。毛氏は記者会見で「政治的な目的で防疫

措置をもてあそぶことに断固反対する」と強調。「中国だけを対象に入国規制を実施するのは科学的ではない」と述べつつ、中国も「対等の原則に基づき、相応の措置を取る」と述べた。中国は新型コロナが爆発的に流行しているが、8日に対策を抜本的に緩和する。

南シナ海「協議通じ解決」 中比、石油・ガス開発で協力

中国の習近平国家主席は4日、フィリピンのマルコス大統領と北京の人民大会堂で会談した。中国外務省の発表によると、中比などが領有権を主張する南シナ海問題について、習氏は「引き続き友好的な協議を通じて適切に処理することを望んでいる」と述べた。

習氏は「中比は国情や体制が異なるが、発展の目標や道筋は似ており、大きな協力の可能性を秘めている」と強調し、エネルギー分野などでの結び付き強化を訴えた。南シナ海に関しては「非係争地での石油・ガス開発協力を推進したい」と話した。

徴用工問題で近く公開討論 解決策確定へ最終段階

韓国外務省報道官は3日の記者会見で、元徴用工問題の解決に向け、かねて検討していた幅広い関係者が参加する公開討論について「近く案内できると思う」と述べた。旧正月の連休(21~24日)前に行われる見通しだ。韓国政府は公開討論を経て解決策を固める方針で、早ければ1月中旬に発表される可能性がある。解決策を発表後、原告らに説明し

て理解を求めると同時に、日本側の前向きな「呼应」を待つ意向だ。公開討論には、専門家や原告側関係者らの参加を検討しているもよう。2015年の日韓慰安婦合意が「被害者抜きに密室で決められた」と批判されたことから、透明性のある手続きを重視したとみられる。

ロシア、兵士の携帯使用非難 自軍被害で責任回避画策か

ウクライナ東部ドネツク州マケエフカでの砲撃でロシア兵多数が死亡したことについて、ロシア国防省は4日、兵士らが軍紀に反して携帯電話を使用していたことがウクライナ側に居場所を特定される「主な理由」だったと述べ、兵士の行動を非難した。作戦を指揮する軍指導部への国民の反発が高まるのを避けるため、前線での対応に問題があった

と印象付ける狙いがあるとみられる。国防省は声明で、米国提供の高機動ロケット砲システム(HIMARS)を使ったウクライナ軍の攻撃による死者は「89人に増えた」と公表。63人が死亡したとしていた2日の発表を修正した。ウクライナ側は動員兵ら約400人が命を落としたと主張しており、死者数はさらに増える可能性がある。

米共和強硬派、下院議長の選出阻止 百年ぶり再投票に

米国で3日、新議会の発足に伴い行われた下院(定数435)の議長選で、共和党の保守強硬派の造反により、同党トップのケビン・マッカーシー議員の選出が阻まれた。下院議長が1度の投票で選ばれなかったのは100年ぶり。共和党は昨年の中選挙で、下院の過半数を僅差で奪還。議席は共和222、民主212となっている。

マッカーシー氏は少なくとも218人の議員からの支持を得る必要があったが、ドナルド・トランプ前大統領の支持者を含む強硬派議員による反対が相次ぎ、再投票に持ち込まれた。マッカーシー氏の得票数は203で、民主党トップのハキーム・ジェフリーズ議員(212票)をも下回った。ただ、議長が共和党から選出されることはほぼ確実とみられる。

ペレ氏葬列行われる ブラジル国民が「王様」に別れ

サッカー元ブラジル代表のレジェンド、ペレ氏の葬列が3日に行われ、多くの市民が史上最高の選手と広く称されるペレ氏に最後の別れを告げた。国全体が3日間にわたって喪に服した後、同国南東部のサントスではペレ氏の通夜と葬列が行われ、ルイス・イナシオ・ルラ・ダシルバ大統領を筆頭にファンや政治家、サッカー界の重鎮らが、昨年12月29日に82歳で死去した「王様」に弔意を示した。ペレ氏が名高いキャリアの大半を過ごしたサントスFCによれば、本拠地ピラ・ベウミロで24時間行われた通夜には約25万人が訪れたという。ルラ大統領はツイッターに「さ

ような王様。安らかに、ペレ」と投稿した。通夜の最後に、制服を着た警官10人が黒いひつぎのふたを開け、カトリック式の儀式が短く行われた。その後、サントスFCの黒と白のストライプのフラッグと、緑と黄色のブラジル国旗がかけられたひつぎは、消防車の上に置かれ、市内をめぐる大規模な葬列が始まった。霊園によると、ペレ氏の遺体は防腐処理を施してひつぎに納められ、サッカースタジアムを模した広さ200平方メートルの部屋の中央に置かれるという。部屋には人工芝を張り、ひつぎの周囲は生前の輝かしい日々を写した金色の肖像が飾られる。

最もナチュラルで美しい仕上がり

- 豊胸手術 ●脂肪吸引 ●レーザー脱毛
- 二重まぶた ●ボトックス・ヒアルロン酸
- しわ・たるみ ●しみ取り・ニキビ跡
- フェイスリフト ●自毛植毛 など

アジアパシフィック 美容整形外科

大人気! お得なVIP会員プログラム 新規会員募集中!

新規会員特典 加入すると当院のさまざまなサービスを特別会員料金でご利用できます。詳しくはお気軽にお問い合わせ下さい。

- *ハイドラフェイシャル又はケミカルピーリング 毎月1回無料
- *美肌・しみレーザー、レーザー脱毛等 20%引き
- *ボトックス 割引 *ヒアルロン酸 \$100引き
- *ドクターズ基礎化粧品 20%引き
- *フェミニンケアサーマー又はエムセラ 50%引き
- *誕生日月に ビタミンB12注射、プレミアムアップグレード プレゼント

毎月のキャンペーン・セール、ブログなど情報満載 → www.drching-jp.com お気軽にご相談ください

日本語(Mie) 808-585-2833
info@drching-jp.com

1401 S. Beretania St. Hale Pawa Suite 888 (ケアモクとベレタニアの角)

ベストドクターズ イン・アメリカ 11年連続受賞
Dr. Shim Ching ドクター・シムチン

HAWAII MASSAGE ACADEMY OF SCHOOL LIC#2123-1033
HAWAII COSMETOLOGY ACADEMY OF SCHOOL LIC#BSC-28

生徒募集 I-20 M1ビザ取得可能 日本語クラス

スウェーデン式/ロミロミ/ホットストーンマッサージ/指圧

日程: 2023年1月3日~ 午前コース9am-1pm/午後コース5pm-9pm

BODYコース \$3900 フェイシャルコース \$6350

11月15日申込締切 \$3000まで補助金申請可能

詳細は liveyourdream.org または Call: 808-295-6536 (Julie)

仲間を4人集めて1人分授業料免除! 修了後、高収入を得ることが可能なお仕事です!

(808) 398-8828 or 398-8885 1750 Kalakaua Ave. #3004

アートメイク YUMI リフォーム オーダーメイドの眉を可能な1セットいかがですか?

- アイブロウ・アートメイク レギュラー \$300 3D \$350
- アイライン (上下・各) \$200
- カラーチェンジ \$150~
- ※上記、施術後のリタッチ代も含む
- 当店で施術1年以上後のリタッチ (眉) \$150 (アイライン) \$50

要予約 ☎386-4914 (テキストOK)

営: 10am-4pm 日・月休 ご相談無料 LINE

2000 S. Beretania St. (マッカレーとベレタニアの角 Connie Gayle Center内、駐車場あり)

<http://artmakeyumi.com>

日刊サンウェブサイト 毎日更新中!

デジタル版は毎週月・水・金曜日に公開中!! (金曜公開デジタル版は土曜印刷版「週末版」を1日早く公開)

占鑑定サロン(四柱推命・算命学) ワイキキSeaside Aveの

Kusu Kusu Hawaii クスクスハワイ

お気軽に電話(テキスト)でお問い合わせください

808-222-3087 (リタ)

kusukusuhawaii.com

あなたの足、大丈夫!? 巻き爪・角質・外反母趾

足の痛み、ひどい乾燥、爪の悩み...

あきらめないで、ご相談ください!

トラブルフット専門家 フットソース 比嘉由希子 ☎808-554-4185

1585 Kapiolani Blvd. #740 (アケンスヘア内) 9am-5pm
アラモアナセンター3階駐車場直結
www.footsource-hawaii.com

日刊サン FAN CLUB 日本で唯一のファシアストレッチ資格認定校「セナレッチ」提供

自宅でする簡単らくらく健康ストレッチ!

毎週水曜日 夜活 20時~(hawaii時間)

用意するもの 棒の代わりにタオルやヒモ

参加方法 ZOOM 開催

左記QRコードから または 下記のURL から参加できます。
<https://bit.ly/3PU3RMX>
ミーティングID: 769 670 5177 パスコード: 7KPQB4

お問い合わせ nikkan3office@gmail.com

美容・健康情報

一部サロンの予約もできます

QRコード



Wisconsin で独り言 —
最近読んだ本

日本の友人から「84, Charing Cross Road」と言う本を読んだと聞き、地元の図書館から借りて読んでみました。わずか94ページの薄っぺらな書籍で、古本屋さんとある作家の古書の注のやり取りを集めた本です。活字でいっぱいではないので、気楽にスラスラ読める本としておすすめです。

この本は第二次大戦後にニューヨークに住む作家(ヘレーヌ)が新聞広告に載っていたロンドンにある古書店に自分の欲しい本があるか問い合わせることから始まります。その古書店があ

ったのが本の題名である「チャーリング・クロス街84番地」でした。その書店にはヘレーヌが希望する本のリストの中から何冊か在庫があり、ニューヨークのヘレーヌにその本を送り届けられました。そこからこの作家とその書店との手紙のやり取りが始まり、ほぼ20年間続きました。

物不足だったイギリス

この本を読みながら、今の若い人には戦後の「物不足」がよくわからないだろうなと思っていました。戦勝国だったイギリスですら「物不足」で食料が配給制度になっていたようです。それを聞きつけたヘレーヌは肉とか入手しにくい食品をその商店に送ります。その古書店の人達が贈り物に歓喜したことは、容易に想像できます。ヘレーヌはあまりかしこまらないで、ごくごくばらんな手紙のやり取りをしますが、古書店の責任者(フランク)は極めてイギリス風というか形式ばった手紙を出していましたが、次第に心を開き、自分の家族のことや、店に働く人のことなど話していきます。

またこの本屋さん、前金なしにいきなり本を、それもアメリカまで送ってしまうとはちょっと驚きです。どんな通信販売でも前金が前提ではないのでしょうか? その本を受け取ってヘレーヌは大喜び。そしてすぐに現金をアメリカドルで送るのですが、外貨(ドル)を自国通貨に交換しなくてはならず、本屋にしてみれば余計な手間だったろうと思われる。それと現金だと紛失する

可能性がありますね。ヘレーヌはそんなことは意に介してないようですし、ロンドンのこの古書店も客が喜びことを第一にしている雰囲気伝わってきます。

そのうち手紙のやり取り(本の注文)は顧客と古書店の関係を超えていきます。彼女の飾らないユーモアに満ちた手紙はお店の人達で回し読みされ、お店の人達は手紙を心待ちにするようになったのでしょう。責任者フランクに内緒で他の店員が注文の書籍に個人的な手紙を入れます。その人は店内の様子や店内でヘレーヌのことを話題にしていることや、ロンドンに来ることがあれば、案内するとか部屋を用意するまで書かれた個人的な手紙をもらうほど親しくなるのです。

商売をしている時にはその商売を超えて客と親しくなったり、客から思わぬ感謝をされることがあります。それが仕事の励みや喜びにさえなります。この本の古書店と客の関係もそんな温かみを感じられるものでした。この本は1990年に発行され、映画化もされました。

大井貞二(おおいさだじ)

1988年にハワイに移住。地元の私立校で日本語を教える。その後、ハワイ大学大学院を経て、ハワイバシフィック大学(HPU)にて世界中からやってくる学生に日本語を教える。退職後の現在、アメリカ本土に居住。



神楽坂 癸
お身体へのお便り
安田 祥子 Akiko Yasuda
No. 113

味覚の減退にストップを

あけましておめでとうございます。
ハワイの皆さまも日本と同様にお正月には歳神様を迎えられ、新しい1年の始まりを祝われたと思います。1月は睦月と呼ばれますが、親しい方々が集い睦み合う月を指しているそうです。1月7日までは松の内、15日で正月事終いととなり、ハレ(非日常)からケ(日常)へと移ります。改めてまして明けましておめでとうございます。今年も最新の論文などを参考に健康情報をお伝えしてまいります。クリスマス、お正月と行事が続き、美食を堪能なさった方も多

かったと存じます。ところが昨年に比べてお料理が不味くなったと感じる方もおられるようで、場合により夫婦喧嘩に発展して楽しいはずの場が気まずくなってしまふこともあるようです。これは料理の腕が問題なのでしょうか?

私たちの味覚には苦味、うまみ、酸味、甘味があります。昨今、外食やコンビニ食などを利用される方も多く、どうしても均一の味に慣れがちです。そのため若い方でも味覚が鈍化するとされています。まして年齢を重ねると味覚の衰えが際立ってきますが、それが自覚できずに料理に問題があると思いがちになるそうです。研究によれば、高齢の方の場合、塩味は若い方に比べて12倍も感じにくくなると報告されています。因みにうまみは5倍、甘味は2.7倍程度感じにくくなり、味覚の衰えは一律ではないようです。

塩分が高血圧の大敵であることは周知の事実ですが、塩味を感じにくくなると濃い味付けが欲しくなります。ではどうしたらよいのでしょうか? うまみの衰えは塩味に比べて遥かに少ないので、うまみを上手に利用する味付けが望ましいようです。昔から日本人は昆布やシタケ、鰹節などうまみ十分の出汁によって食事を供してきた歴史があります。世界的に日本食がヘルシーと言われる由縁でしょう。うまみに加えて味覚の低下が少ない酸味をお料理の中に入れることも良いそうです。

また、塩味自体も普通の塩加減と薄目の塩加減の2種類を用

意し、アクセントをつけることで、味覚の衰えを補えるという研究報告もあります。味覚は視覚からも影響を受けますので、白い食材には黒系のお皿、お肉など色の濃い食材には白系のお皿に盛ることで食欲増進にも繋がるそうです。

味覚の衰えは加齢だけが原因ではありません。日本人の食事摂取基準(厚生労働省一必要最低量の基準)では男女ともに基準値を下回っています。食事から摂る量が足りないだけでなく、亜鉛を体外に排泄してしまうフィチン酸やポリリン酸(加工食品などに含まれています)によって不足する可能性もあります。加工食品に偏りがちな食卓では、塩分過剰摂取と亜鉛の不足が両輪となって味覚の減退だけでなく高血圧のリスクも加速してしまうのです。

今年もお健やかに過ごしてくださいませ。

株式会社jast代表取締役会長 <https://www.jast1.jp/>
統括メディカルアドバイザー、フリーライセンスドクター、
「農林水産省 産学共同プロジェクト」メンバー

最愛の娘の突然の死をきっかけに、健康は当たり前のものではなく、自らの手で守り育てるものと痛感し、分子生物学や医学などを学ぶ。2013年(株)jastを設立し家庭と医療機関を結ぶ架け橋としてのアドバイザー育成に取組む。これまで200件以上のクライアント様の健康・医療・日常生活のご相談に応えるとともに、教育部門JAMAで主席講師を務め分子生物学の観点から細胞に働きかける栄養素や最新の遺伝子研究など多岐に渡る講義を行う。数多くの機関誌への執筆、講演会、セミナーなども行っている。



日刊サンで コラムを書いてみませんか?
趣味、仕事、子育て、教育、介護、生活情報、エッセイ...etc.
オリジナリティ溢れるテーマを募集しています。

1話1000字程度のサンプル原稿を、
下記アドレスまでお送り下さい
aloha@nikkansan.net

採用を検討する場合のみご連絡さしあげます。
(報酬はありません。ご了承下さい)

PERMIT 住宅・商業施設の建築許可取得なら...
住宅所有者、請負業者、建築家・エンジニア向け

審査 建築許可発行 まで
迅速なサービスを提供しています。

Department of Planning and Permitting
ホノルル市計画許可局認定 第三者機関

面倒な諸手続きをスムーズに!
ジミー・ウーにお任せください。
808-304-8871 (英語)
projects@proworkpacific.com
YouTube Channel

Proworkpacific.com 100 N. BERETANIA ST., Ste 114, Honolulu, HI 96817

安い! 速い! SIGN & COPY EXPRESS

モノクロコピー \$0.035* 日刊サンを見た! で
カラーコピー \$0.23* ポスター、パンナー
ポスター(22"x28") \$30~ 10% OFF
パンナー(24"x48") \$40~ *1000枚以上の料金

9444000@gmail.com
www.hicopyexpress.com (808)944-4000

移転しました
1302 Young St.
Zippy's 近く
名刺、チラシ、請求書等
何でもご相談ください。

レインボー 便利屋
ハワイで困ったら
なんでもおまかせ!

家のリフォーム&修理・管理
掃除 インテリア 建築
観光ガイド 通訳
看病サービス 宿泊 運転代行
引っ越し 空港送迎サービス

どんなことでもご相談ください!
808-217-1683 / 808-217-1286

TRIYON BUILDERS INC.
License CT-37311

どんなリノベーションでも
お気軽にお問合せください
商業物件も承ります!

見積もり 無料

フロアリング、キッチン&バス
増築、リモデリング など

オフィスワーカー
募集中

808-219-5999 (日本語) **808-286-2456** (英語)
www.triyonbuildershi.com

40th ANNIVERSARY T.Okiilはおかげさまで40周年

Come to check for monthly special!

人気のTOTOウォシュレットシリーズ各種
ジャグジー、プールのスパなども豊富に揃います。

TOTO・JACUZZI・OFURO
SAUNA・Walk in Tub
MTI Tubs・AMERICH
Mr. Steam・Hansgrohe・Geberit
Natural Stone・Tile

TOTO

お気軽にショールームへお越しください
空港近く海側、青い建物と蝶が目印 **日本人スタッフ常駐**
2933 Koapaka Street, Honolulu (808)834-2722
www.tokitradng.com Mon.-Fri. 8am-4pm Sat. 9am-3pm

求人情報

日刊サンの e-JOB

人気の和食店で働いてみませんか?
急募! ◆キッチンスタッフ
 (日本料理の経験者)
 ◆ディッシュウォッシャー
 (午前シフトのフルタイム)
 レジメをお送りください
 Email: oishyinc@gmail.com

 SAKURA TERRACE
 1240 S King St, Honolulu, HI 96814
 ランチ: 火~日 11AM-2PM (1PMラストシート)
 ディナー: 日・火・水・木 5PM-9PM、
 金・土 5PM-10PM
 月曜定休 ご予約をお勧めします
 (808) 591-1181 今年もよろしくお願ひ致します


 KATSUMIDORI SUSHI TOKYO
募集職種
 ・寿司シェフ \$20~/h
 ・キッチンヘルパー \$18~/h
経験者優遇
要日英両語
ビザサポートあり
 新規採用後3か月勤務された方に
\$1000ボーナス支給!!
 健康保険(週20h~、デンタル含む)、有休等あり
 履歴書送付先 (松本/KAYO迄) katsumidori.hawaii@gmail.com

税務・オフィススタッフ募集

 全米7拠点から日系クライアントにサービスを提供している事業拡大中の会計事務所です。多種多様なクライアント業務があり、経験とキャリアを築いていきたい方にとって最適なフィールドです。 米国公認会計事務所 www.eosllp.com
募集ポジション
 ● 税務スタッフ
 ● オフィスサポートスタッフ
 応募資格: 米国内での就業許可をお持ちの方、英語・日本語でのコミュニケーションが出来る方優先
 勤務地: 500 Ala Moana Blvd. #5-350 (レストラン・ロー上) 各種ベネフィット有
 英文履歴書をE-mailでお送りください TGotoh@eosllp.com


 料理 料理 料理
 とりとん2階、素材にこだわる 鍋専門店

 焼き鳥専門店
スタッフ急募
 ・仕込み
 ・キッチン (料理経験者大歓迎)
 ・サーバー
 2334 S. King Street, Honolulu
 ☎808-308-3787 詳細は面談にて sunricehiring@gmail.com

 
 Wismetac Asian Foods, Inc.
営業スタッフ募集
 飲食・サービス業経験者歓迎
 週休2日制(土日祝休)
 ●要日常英会話 ●要米国就業許可
 ●給与は経験により応相談
充実したベネフィット
 健康保険(デンタル、ドラッグ、ビジョン込)、有給休暇、生命保険、401K、社員割引
 履歴書送付先・お問合せ hiro.ikejiri@wismetacusa.com
 331 Libby St. Honolulu, HI 96817

プライベートケアホーム
 働きながら健康に過ごす知恵を身につけられる、"ありがとう"を感じられる職場です。
 介護ケアに深く興味があり、常に向上心を持ち素直で優しく、チームと目標のために一生懸命になれる方募集。
★介護スタッフ: 介護業務全般
★お料理担当: 高齢向けの日本食が得意な方、お料理が好きな方
★お掃除担当
 アメリカ、日本看護師免許保持者優遇
 未経験者歓迎 要ハワイ州運転免許
 詳細はお問い合わせください staffachan@gmail.com

三行広告
 Classified Ad.

 -A-06
ミリ ラニで週一度食事を作るお仕事。時給\$30~。
 808-352-1400

広告営業 **募集**
 営業経験が5年以上ある方
 日英両語
 Eメールにてレジメをお送り下さい
 ☐ sanisno1@gmail.com
 お問い合わせはこちら
 TEL 808-944-8383 

求人広告 **早い! カンタン!!**
掲載のお申し込みはこちらから
<https://nikkansan.net/ad-inquiry/>
 お申し込みから掲載まで、スムーズに丁寧に対応いたします 

日刊サン FREE **定期購読申し込みフォーム** ハワイのニュースを日本語でいち早く発信 生活に役立つローカル情報も満載!

★毎週土曜日発行
 1 month \$10
 6 months \$54



定期購読ご希望開始日 _____ / _____ / _____

お申し込みは、必要事項をご記入の上、こちらの住所まで郵送してください

NIKKAN SAN (JAPAN PRESS SERVICE, INC.)
 1341 Kapiolani Blvd. #8B
 Honolulu, HI 96814

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Tel _____ E-mail _____

PAYMENT INFORMATION

Check enclosed made payable to NIKKAN SAN or JAPANESE DAILY SUN.

Charge my   

Card No. _____ - _____ - _____ - _____

Exp. Date _____ / _____ / _____ CVV _____ Zip code _____

Signature _____ Date _____

WISMETTAC ASIAN FOODS

(formerly NISHIMOTO TRADING CO., LTD.)



Wismettac

明けましておめでとうございます。

昨年は格別のご愛顧を賜り厚く御礼申し上げます。
 本年も、皆様の期待に沿うべく邁進努力いたす所存でございますので、
 何とぞ変わらぬご支援のほど宜しくお願いいたします。
 皆様の本年のご多幸を心よりお祈り申し上げます。
 2023年 元旦



wismettacusa.com

WISMETTAC ASIAN FOODS (USA) Hawaii Branch 331 Libby St. Honolulu, HI 96817 TEL : 808-832-7555

Branch: Los Angeles • Arizona • Atlanta • Chicago • Dallas • Denver • Florida • Hawaii • Houston • Las Vegas • New York/New Jersey • San Diego • San Francisco • Seattle • Washington DC
 Satellite Offices: Boston • Ohio • Orlando • Sacramento

WISMETTAC ASIAN FOODS, INC. (CANADA) • ALIMENTS ASIATIQUES WISMETTAC INC. (CANADA)

Branch: Vancouver • Toronto • Montreal
 Satellite Office: Calgary



HAWAII RESTAURANT

日刊サンウェブサイト おすすめレストラン →
nikkansan.net/category/hawaii-food/restaurant/



人気の韓国焼肉店がリニューアルオープン!

New 兄弟焼肉

New Hyung Je Yakiniku

636 Sheridan St. 月~土: 10AM-10PM 日: 12PM-10PM
 808-600-5433 携帯 808-428-1959 (YON)

旨味が凝縮された
 オックステールスープ

人気の
しゃぶしゃぶ鍋

3種のコース
 から選べます

ご予約は
808-367-0012

お江戸
いちふじ
 ICHIFUJI

2334 S. King St.
 (とりとん2階)

Honolulu
Skewer House

串

今日は
 どちらの気分?

Skewer House

567 Kapahulu Ave. 1A
 Honolulu, HI 96815
 (808) 888-8680

Hotpot Hale

1440 Kapiolani Blvd.
 Honolulu, HI 96814
 (808) 888-8869

鍋

Youtube・Apple Podcast

NFTショップ



人気急上昇中!!

日刊サンハワイがプロデュースするNFTと暗号通貨の世界
 を楽しく解説するYoutube・Apple Podcastチャンネル

チャンネル登録 よろしくお祈りいたします! 動画はこちら →



知っとくべき
 アーティスト!

西村まり
 インタビュー

きーいっか。

12:41 / 43:51

毎週金曜日更新中

新着エピソード

ガチ画家がNFTの世界に来た!西村まりインタビュー

zetton inc. Newオープン CAMADO RAMEN TAVERN

のスタッフ大募集!



募集ポジション

Kitchen Manager

【キッチン社員】
年収: \$45,000~\$55,000

Line/ Prep Cook

【調理・仕込み担当のアワリースタッフ】
時給: \$15~\$24
(経験、スキルによって決定)

Server

時給: \$11+チップ
(2022年12月現在)

● その他グループ店舗やオフィスで
以下のような方を募集しています。

Assistant General Manager

【サラリー】

Kitchen Manager

【サラリー】

Accountant 【サラリー】

zetton inc.

ZIGU

HEAVENLY
ISLAND LIFESTYLE

AlohaTable
WAIKIKI

ALOHA
STEAK HOUSE

Goofy
cafe + dine

ベネフィット

- 健康保険
(General Manager/Executive Chefは
家族分も会社負担)
- 401K
(勤務1年後から加入可能/ マッチングあり)
- 食事サポート(まかない) ● 従業員割引

米国籍・
グリーンカード
保持者大歓迎!
ビザサポート
あり

レジュメをEメールでお送りください。お問い合わせもお気軽にどうぞ。 recruit@zetton-inc.com **ご応募お待ちしております!**

**あなたの大切なお車、
買取ります!!**

どんな車でも
まずは 見せに来て
ください!

安心・信頼の
Aloha
AUTO DEPOT
旧KICモーターズ

メンテナンスも対応します
お越しになる前にご連絡ください

Tel: 808-304-6444 コヤマまで日本語で! TextもOK
<https://alohaautodepot.com/japanese>

Dream
DREAM CONSTRUCTION, INC.
ハワイ州公認ライセンス:
BC-32084 BC-32085

**信用第一!
お任せください**

**あなたの夢を形に変える!
ドリーム建設** 小さな仕事でもOK!

新築、リフォーム、内装、外装工事、キャビネット、
プランニング、フローリング、タイル、ペイントなど総合

dreamhawaiiusa.com
usadreamhawaii@gmail.com **見積り
無料!**

岡本まで Tel. 383-7782
Office Tel. 372-3319

住まいのトラブルに...

住まいの911

特殊なコーティング技術で、古く汚れたお風呂が
Before **新品同様**になります! After

バスタブ10%オフ! 期間限定 1月31日迄

★お風呂リニューアル \$540~ キッチンカウンター、シンク、シャ
★お風呂と壁コンビ \$1190~ ワールームも可。日本式の深い
※色は白、他の色は別料金で承ります お風呂の設置もいたします。

TOTO
ウオシュレット
リモコンで温水、温風!
別料金でコンセント
設置可 (設置料込) **超目玉品**
\$690 → \$590

ハンディマンサービス
*水道のトラブル(詰まりや水漏れ)
*天井ファン取付け、キャビネット取付け
*蛇口交換、シャワーハンドル取付け
*トイレ交換、シャワードア交換
*浴槽内の手摺り取付け
*デスポーザー取付け

ホノルル市内
見積り無料
安心の
フラット料金
時間チャージなし

ライアビリティ保険に加入していますので、
安心してお任せください。

808-888-9256 日本人経営 施工例や詳細はコチラ
www.oahutubdoctors.com

住宅の改築、増築、新築、
リテール、オフィス、レストランまで

日本との設計プロセス、施工方法の違いを事前に説明します
設計計画から建築許可申請、施工監理までお任せください!

ハワイ州登録建築士
IF 鵜飼 高生 Takao Ugai
Labo Focus Design Studio

808-927-5301
www.focusdstudio.com
1010 S. King Street Ste 216
Honolulu, HI 96814

建築のことならすべて、ご相談ください

新築、増築、リフォーム、キッチン、
バスルーム、居抜き工事など

見積りからデザイン、図面作成、完成まで

日本語 OK 808-772-2516
KKP Global
ハワイコンストラクション
Hawaii Construction, Honolulu hawaii-construction.com

GRACE CONSTRUCTION
— BUILD • REPAIR • REMODEL —

グレイスコンストラクション
ハワイ州公認ライセンス BC-37914

新築、増築、電気、水道、
キッチン・バスルームのリモデル、
屋根、フローリング、タイル、
大理石、ペイント、シーリング

見積り・相談
無料

レストランや店舗の改装、
新築オープン施工もご相談ください!

施工例はこちら ▶ www.gracebuild.com

日本語: ☎808-722-1566
English: ☎808-233-9900